



INSTRUKCJA

PASY DO AUTOTRANSPORTERÓW

W Forankra wiemy, jak ważne jest bezpieczeństwo podczas transportu pojazdów. Dlatego chcemy podzielić się z Wami kluczowymi informacjami na temat nowych wytycznych normy VDI 2700 (części 8.1 i 8.2), które wprowadzają zmiany w sposobie zabezpieczania samochodów podczas przewozu.

Norma VDI 2700 to standard wypracowany przez specjalistów, który określa, jak należy zabezpieczać ładunki podczas transportu, aby uniknąć ryzyka ich przemieszczania się, a tym samym potencjalnych uszkodzeń. Wprowadzenie aktualizacji w częściach 8.1 i 8.2 dotyczy bezpośrednio transportu samochodów osobowych i użytkowych.

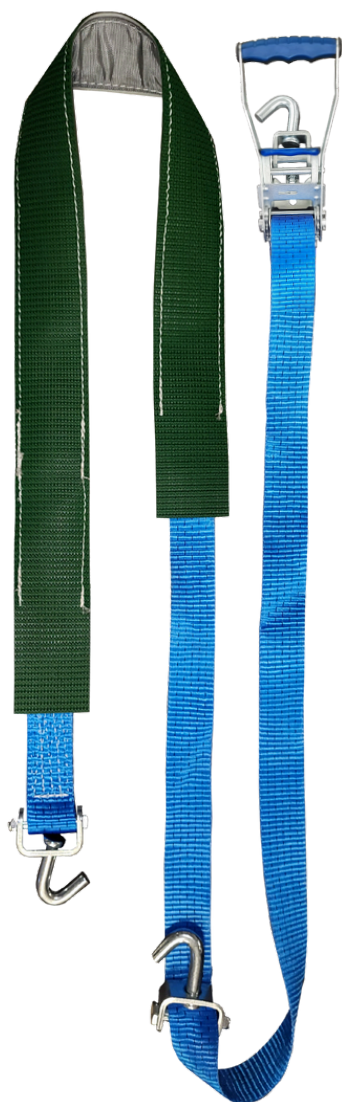
Forankra



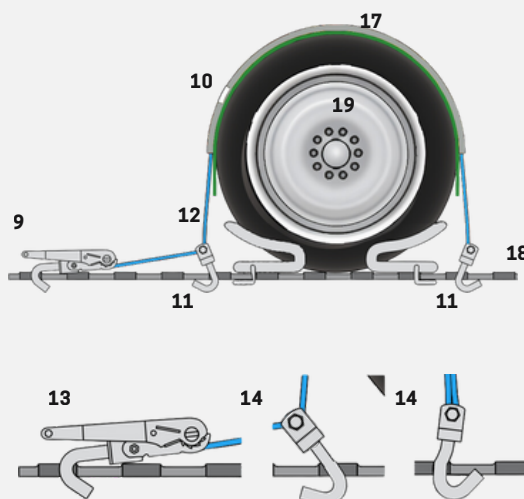


WERSJA/VERSION

 PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	3
 EN	USER MANUAL	4
 FR	MANUEL D'UTILISATION	5
 DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	6



⚠ Ostrzeżenia przed użyciem - w przypadku wystąpienia poniższych, należy wycofać z eksploatacji.

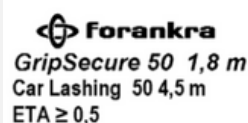


15 Metka Forankra

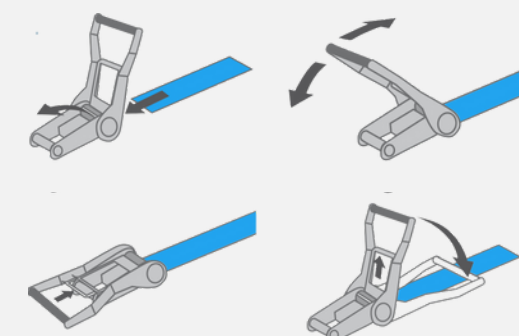
Wszystkie pasy lawetowe są wyposażone w etykiety zawierające wszystkie ważne informacje, między innymi producent, data produkcji, certyfikacja, zdolność mocowania (LC), rozciągliwość, <4%. Dodatkowo, etykieta informacyjna jest zintegrowana, aby zapobiec błąd aplikacji

16 Etykieta Forankra

Wszystkie pasy lawetowe są wyposażone w etykiety zawierające wszystkie ważne informacje, takie jak producent, ETA, długość trawki/kontrolera, nazwa kontrolera. Dodatkowo, etykieta informacyjna jest zintegrowana, aby zapobiec błąd aplikacji



Instrukcja użycia napinacza



PL Instrukcja użytkowania pasów do auto transporterów Forankra.

ⓘ Przed użyciem pasa mocującego należy dokładnie zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi!

⚠ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje na temat prawidłowego korzystania z pasów do lawet Forankra. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.forankra.pl.

Zakres:

1. Niniejsza instrukcja obsługi ma zastosowanie do systemów mocowania Forankra i opisuje obsługę, użytkowanie, kontrolę, a także dokumentację do pasów auto transporterów zgodnych z normą EN 12195-2.
2. Dodatkowe informacje na temat użytkowania można znaleźć w normie VDI 2700 część 8.1 oraz 8.2.

Uwaga! Nieprzestrzeganie tej szczególnie ważnej instrukcji oznacza, że działanie systemu mocującego nie jest gwarantowane. Możliwe są poważne wypadki z obrażeniami ciała lub nawet śmiercią.

Należy rygorystycznie przestrzegać ostrzeżeń 1-8!

1. INSTRUKCJA OBSŁUGI

- 1.1 Mocowanie ładunku przy pomocy systemów mocowań do auto transporterów Forankra może być wykonywane tylko przez przeszkolony personel.
- 1.2 Zabrania się używania sprzętu mocującego do celów innych niż jego przeznaczenie.
- 1.3 Zabrania się wykorzystania systemu mocowań w przypadku styczności z czynnikami chemicznymi, takimi jak kwasy i zasady. Ewentualnie wyjątki, należy skonsultować z producentem, po określeniu stężenia, czasu retencji oraz temperatury.
- 1.4 Używanie sprzętu mocującego jest dozwolone tylko w określonych zakresach temperatur: -40 °C +80 °C.
- 1.5 Kształt oraz wytrzymałość punktów mocowania / platform ładunkowych musi być odpowiednio dopasowana do punktów zaczepnych systemów mocujących do auto transporterów.
- 1.6 Pasy mocujące posiadające nieczytelne lub urwane etykiety muszą zostać niezwłocznie wycofane z eksploatacji.
- 1.7 Elementy ruchome napinaczy, muszą być regularnie czyszczone w celu zapewnienia dłuższego okresu żywotności systemu.
- 1.8 Pas mocujący, nie może być stosowany dla ładunków o ostrych krawędziach, należy bezwzględnie unikać narażania pasa na ostre elementy i krawędzie. Może to doprowadzić do uszkodzenia oraz zerwania taśmy mocującej ładunek.
- 1.9 Pas powinien być chroniony przed tarcieniem i ścieraniem oraz w każdej sytuacji gdy występuje ryzyko jego uszkodzenia dodatkową osłoną ochronną lub narożnikiem.
- 1.10 Napięcie pasa powinno być sprawdzone, po przejechaniu krótkiego odcinka trasy oraz w trakcie całego przejazdu. Należy skorygować napięcie pasów, jeśli jest to konieczne.
- 1.12 Pasy mocujące nie powinny być nigdy użyte jeśli są związane.
- 1.13 Nie wolno obciążać haków mocujących na ich końcówkach, ponieważ mogą one uszkodzić płytę pokładu.

2. KONFIGURACJA SYSTEMÓW MOCOWANIA:

1. Element napinający: napinacz z zintegrowanym hakiem obrotowym, **rys. 9/13**
2. Taśma PES: 35 lub 50mm, **rys. 12**
3. Elementy kotwiczne pasa do auto transporterów: haki obrotowe, haki pojedyncze, **rys. 11/14**
4. Koło transportowanego pojazdu, **rys. 19**
5. Osłona prowadząca pas, osłaniająca min. połowę obwodu koła transportowanego pojazdu, **rys. 17**
6. Etykieta zawierająca specyfikację osłony, wraz z numerem certyfikatu, **rys. 10/16**
7. Platforma ładunkowa - płyta perforowana, **rys. 18**
8. Metka systemu mocującego do auto transporterów, **rys. 15**

3. INSPEKCJE I PRZEGLĄDY PASÓW DO AUTO TRANSPORTERÓW.

Systemy pasów do lawet Forankra muszą być sprawdzane pod kątem oczywistych uszkodzeń i wad przed oraz w trakcie każdego użytkowania. W sytuacji stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń lub wad produktu należy niezwłocznie wycofać narzędzie z eksploatacji. Narzędzie należy wycofać z eksploatacji, zawsze gdy:

1. System nie zawiera metki ani oznaczeń producenta.
2. Taśma jest przecięta, nacięta.
3. Materiał jest uszkodzony przez działanie kwasów lub roztworów.
4. Element kotwiczny lub napinacz są uszkodzone, pęknięte, wygięte lub w inny widoczny sposób uszkodzone.
5. Gardziel haka jest rozszerzona, zdeformowana.

Przeгляд i ocena dopuszczenia do użytkowania musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowaną (kompetentną) osobę, zgodnie z ustalonym okresem przeglądów przez pracodawcę, jednak nie rzadziej niż 1 w roku.

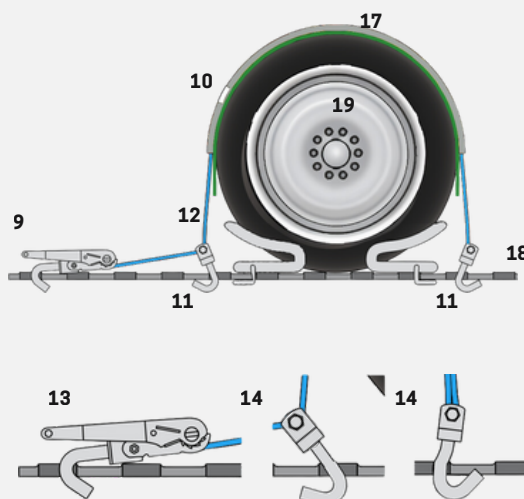
4. PRZECHOWYWANIE

Systemy mocowań przechowuj czyste, w suchych i dobrze wentylowanych warunkach, z dala od nasłonecznienia oraz wpływów środków chemicznych.

Więcej informacji, znajdziesz na stronie www.forankra.pl w razie dodatkowych pytań zachęcamy do kontaktu poprzez skrzynkę mailową office@forankra.pl



Warnings before use - if the following occurs the system has to be put into disposal.



15 Forankra tag

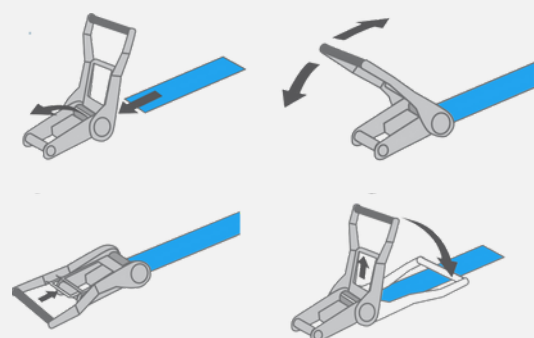
All car lashing are equipped with a label containing all important information, including manufacturer, date of manufacture, certification, clamping capacity (LC), stretch, <4%. In addition, the information label is integrated to prevent application errors

16 Forankra label

All car lashing are equipped with a label containing all important information, such as manufacturer, ETA, length, controller name. In addition, the information label is integrated to prevent application errors



Instructions for using the tensioner



EN Instructions for the use of Forankra auto transporter lashing system.

1 Carefully read the safety information in this manual before using the car lashing system!

2 This user manual provides information on the proper use of Forankra car lashing systems. For more information, please visit www.forankra.pl.

Scope:

1. This manual applies to Forankra car lashing systems and describes the operation, use, inspection, and documentation for auto transporter cargo securing systems with EN 12195-2.
2. Additional information on use can be found in VDI 2700 Part 8.1 and 8.2.

Attention! Not following this particularly important manual means that the system may not work properly. Serious accidents with injury or even death are possible.

Warnings 1-8 must be strictly followed!

1.INSTRUCTION MANUAL

- 1.1 Securing cargo with Forankra auto transporter lashing systems can only be done by trained/competent personnel.
- 1.2 It is prohibited to use lashing system for purposes other than its intended use.
- 1.3 It is forbidden to use the car lashing system in contact with chemical agents such as acids and alkalis. Exceptions, if any, should be consulted with the manufacturer, after determining the concentration, retention time and temperature.
- 1.4 The use of lashing system is permitted only within the specified temperature ranges: -40°C +80°C.
- 1.5 The shape and strength of the attachment points / loading platforms must be properly matched to the attachment points of the car lashing systems.
- 1.6 Lashing systems with unreadable or damaged labels must be taken out of service immediately.
- 1.7 Moving elements of ratchet, must be cleaned regularly to ensure a longer life of the system.
- 1.8 Webbing, must not be used for sharp-edged loads, it is imperative to avoid exposing the webbing to sharp parts and edges. This can lead to damage and breakage of the load securing webbing.
- 1.9 The webbing should be protected from friction and abrasion and in any situation where there is a risk of damage with an additional protective sleeve or corner protection.
- 1.10 Tension of the system should be checked, after driving a short section of the route and throughout the trip. System tension should be adjusted if necessary.
- 1.12 The lashing system should never be used if webbing is tied.
- 1.13 Do not load the hooks at their ends, as they may damage the loading platforms or cause the breaking of the hook.

2. CONFIGURATION OF ATTACHMENT SYSTEMS:

1. Tensioning element: ratchet with directly integrated swivel hook, **fig. 9/13**
2. PES webbing: 35 or 50mm, **fig.12**
3. Anchor elements of the webbing for auto transporters: swivel hooks, single hooks, **fig.11/14**
4. Wheel of the transported vehicle, **fig.19**
5. Rubber protection, covering at least half of the circumference of the wheel of the transported vehicle, **fig. 17**.
6. Label containing the specification of rubber protection, **fig. 10/16**
7. Cargo platform - perforated platform, **fig. 18**
8. Label of the lashing system for auto transporters with specification of the system, **fig. 15**

3.THE INSPECTIONS OF CAR LASHING SYSTEMS.

Forankra car lashing must be inspected for obvious damage and defects before and during any use. If any damage or defects are found, the tool must be taken out of service immediately. The tool must be taken out of service whenever:

1. The system does not contain a label or manufacturer's markings.
2. The webbing is cut, nicked.
3. The material is damaged by acids or alkalis.
4. The anchor element or system is damaged, cracked, bent or otherwise visibly damaged.
5. The hook is expanded, deformed.

The review and evaluation of the release for use must be carried out by a qualified (competent) person, according to the review period established by the employer, but not less than 1 per year.

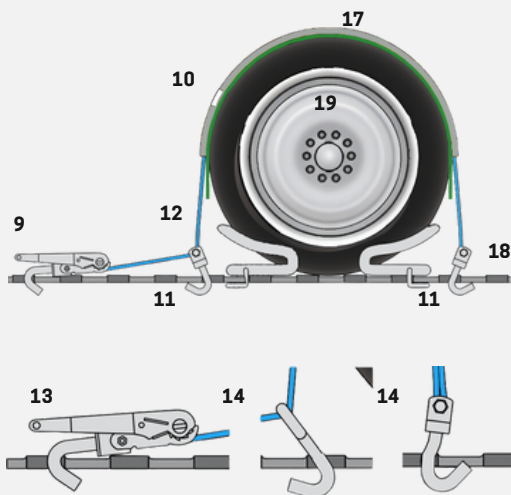
4. STORAGE

Store lashing systems clean, in dry and well-ventilated conditions, away from sunlight and the influence of chemicals.

For more information, please visit www.forankra.pl if you have any additional questions, please feel free to contact us via e-mail box office@forankra.pl



⚠ Avertissements avant utilisation – si les situations suivantes se produisent, le système doit être mis au rebut.



15 Étiquette Forankra

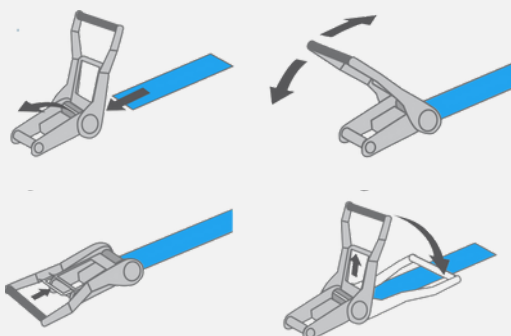
Toutes les sangles d'arrimage des véhicules sont munies d'une étiquette contenant toutes les informations importantes : le fabricant, la date de fabrication, la certification, la capacité d'arrimage (LC) et l'élasticité (<4 %). Cette étiquette est intégrée afin d'éviter les erreurs d'utilisation.

Forankra
GripSecure 50 1,8 m
Car Lashing 50 4,5 m
ETA ≥ 0,5

16 Label Forankra

Chaque sangle d'arrimage pour véhicules comporte une étiquette intégrée indiquant les informations essentielles : fabricant, ETA, longueur de la sangle et nom du fabricant, afin de prévenir toute erreur d'utilisation.

Instructions pour l'utilisation du tendeur



FR Instructions d'utilisation du système d'arrimage Forankra pour transporteurs automobiles

ⓘ Lisez attentivement les consignes de sécurité de ce manuel avant d'utiliser le système d'arrimage pour véhicules !

⚠ Ce manuel fournit des informations sur l'utilisation correcte des systèmes d'arrimage Forankra pour véhicules. Pour plus d'informations, vous pouvez visiter le site www.forankra.fr.

Champ d'application :

1. Ce manuel s'applique aux systèmes d'arrimage Forankra pour poids lourds et décrit le fonctionnement, l'utilisation, l'inspection et la documentation des systèmes de sécurisation de charge pour transporteurs automobiles conformes à la norme EN 12195-2.
2. Des informations complémentaires sur l'utilisation sont disponibles dans la norme VDI 2700, parties 8.1 et 8.2.

Attention! Le non-respect de ce manuel particulièrement important peut entraîner un mauvais fonctionnement du système. Des accidents graves, voire mortels, sont possibles.

Les avertissements 1-8 doivent être strictement respectés

1.MANUEL D'INSTRUCTIONS

- 1.1 La sécurisation des charges avec les systèmes d'arrimage Forankra pour transporteurs ne peut être effectuée que par du personnel formé et compétent
- 1.2 Il est interdit d'utiliser le système d'arrimage à d'autres fins que celles prévues.
- 1.3 Il est interdit d'utiliser le système d'arrimage pour véhicules en contact avec des agents chimiques tels que les acides et les alcalis. Toute exception éventuelle doit être validée avec le fabricant, après avoir déterminé la concentration, le temps d'exposition et la température.
- 1.4 L'utilisation du système d'arrimage n'est autorisée que dans les plages de température spécifiées : -40°C à +80°C.
- 1.5 La forme et la résistance des points d'attache / plateformes de chargement doivent être correctement adaptées aux points d'attache des systèmes d'arrimage pour véhicules.
- 1.6 Les systèmes d'arrimage dont l'étiquette est illisible ou endommagée ne doivent plus être utilisés.
- 1.7 Les éléments mobiles du cliquet doivent être nettoyés régulièrement pour assurer une plus longue durée de vie du système.
- 1.8 Les sangles ne doivent pas être utilisées avec des charges à bords tranchants. Il est impératif d'éviter tout contact des sangles avec des pièces ou bords tranchants, car cela peut endommager la sangle et provoquer sa rupture.
- 1.9 Les sangles doivent être protégées contre les frottements et l'usure, notamment à l'aide d'un fourreau de protection ou d'une cornière en cas de risque d'endommagement.
- 1.10 La tension du système doit être contrôlée après avoir parcouru un court tronçon de route et régulièrement pendant le trajet. Elle doit être ajustée si nécessaire.
- 1.12 Le système d'arrimage ne doit jamais être utilisé si la sangle est nouée.
- 1.13 Ne pas appliquer de charge sur l'extrémité des crochets, cela pourrait endommager les plateformes de chargement ou provoquer la rupture du crochet

2. CONFIGURATION DES SYSTÈMES D'ARRIMAGE:

1. Élément de tension : cliquet avec crochet pivotant directement intégré, fig. 9/13
2. Sangle en polyester : 35 ou 50 mm, fig.12
3. Éléments d'ancrage des sangles pour transporteurs automobiles : crochets pivotants, crochets simples, crochets doubles, crochet à chape fig.11/14
4. Roue du véhicule transporté, fig.19
5. Protection en caoutchouc, couvrant au moins la moitié de la circonférence de la roue du véhicule transporté, fig. 17.
6. Étiquette indiquant les caractéristiques de la protection en caoutchouc, fig. 10/16
7. Plateforme de chargement – plateforme perforée, fig. 18
8. Étiquette du système d'arrimage pour transporteurs indiquant les caractéristiques du système, fig. 15

3.LES INSPECTIONS DES SYSTÈMES D'ARRIMAGE POUR VÉHICULES.

Les systèmes d'arrimage Forankra doivent être inspectés avant et pendant toute utilisation afin de détecter d'éventuels dommages ou défauts. En cas de dommage ou de défaut, l'outil doit être immédiatement retiré du service. L'outil doit également être retiré du service lorsque :

1. Le système ne comporte pas d'étiquette ni de marquages du fabricant.
2. La sangle est coupée ou entaillée.
3. Le matériel est endommagé par des acides ou des alcalis.
4. L'élément ou le système d'ancrage est endommagé, fissuré, plié ou présente tout autre dommage visible.
5. Le crochet est étiré ou déformé.

La vérification et l'évaluation de la mise en service doivent être effectuées par une personne qualifiée (compétente), selon la périodicité définie par l'employeur, au minimum une fois par an.

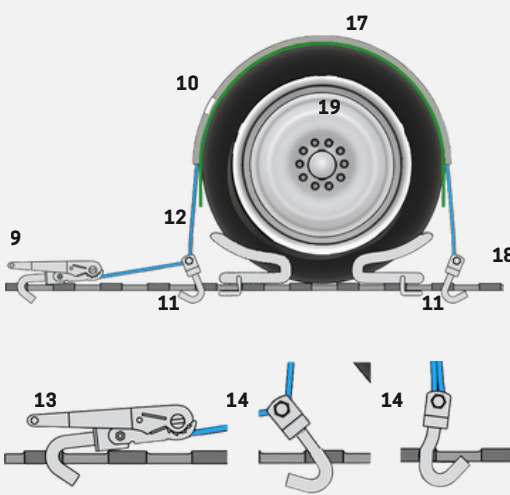
4. STOCKAGE

Stocker les systèmes d'arrimage propres, dans un endroit sec et bien ventilé, à l'abri du soleil et des produits chimiques.

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site www.forankra.fr Pour toute question supplémentaire, n'hésitez pas à nous contacter par e-mail info@forankra.fr



Warnhinweise vor der Verwendung
 – bei folgenden Schäden oder Mängeln muss das System außer Betrieb genommen und entsorgt werden.



15 Forankra-Etikett

Alle Auto-Zurrgurte sind mit einem Etikett ausgestattet, das alle wichtigen Informationen enthält, einschließlich Hersteller, Herstellungsdatum, Zertifizierung, Vorspann- bzw. Zurrkapazität (LC), Dehnung <4 %. Zusätzlich ist das Informationsetikett so integriert, dass Anwendungsfehler verhindert werden.

16 Forankra-Etikett

Alle Auto-Zurrgurte sind mit einem Etikett ausgestattet, das alle wichtigen Informationen enthält, wie z. B. Hersteller, ETA-Wert, Länge der Grasabdeckung/ des Spannelements sowie die Bezeichnung des Spannelements. Zusätzlich ist das Informationsetikett so integriert, dass Anwendungsfehler verhindert werden.



DE Anweisungen zur Verwendung des Forankra-Autotransporter-Zurrsystems.

i Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise in diesem Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Auto-Zurrsystem verwenden!

! Dieses Benutzerhandbuch enthält Informationen zur sachgemäßen Verwendung der Forankra-Auto-Zurrsysteme. Weitere Informationen finden Sie unter www.forankra.pl

Anwendungsbereich:

1. Dieses Handbuch gilt für die Auto-Zurrsysteme von Forankra und beschreibt Bedienung, Verwendung, Prüfung und Dokumentation für Ladungssicherungssysteme für Autotransporter gemäß EN 12195-2.
2. Zusätzliche Hinweise zur Anwendung finden Sie in VDI 2700 Blatt 8.1 und 8.2.

Achtung! Die Nichtbeachtung dieser besonders wichtigen Bedienungsanleitung kann dazu führen, dass das System nicht ordnungsgemäß funktioniert. Schwere Unfälle mit Verletzungen oder sogar Todesfolge sind möglich.

Die Warnhinweise 1-8 müssen unbedingt befolgt werden!

1. BEDIENTUNGSANLEITUNG

- 1.1** Die Sicherung von Fahrzeugen mit Forankra-Autotransporter-Zurrsystemen darf nur durch geschultes und fachkundiges Personal durchgeführt werden.
- 1.2** Es ist verboten, das Zurrsystem für andere Zwecke als den bestimmungsgemäßen Gebrauch zu verwenden.
- 1.3** Der Einsatz des Auto-Zurrsystems im Kontakt mit chemischen Stoffen wie Säuren oder Laugen ist untersagt. Ausnahmen – sofern möglich – müssen mit dem Hersteller abgestimmt werden, nachdem Konzentration, Einwirkdauer und Temperatur bewertet wurden.
- 1.4** Die Verwendung des Zurrsystems ist nur innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs von -40°C bis +80°C gestattet.
- 1.5** Form und Festigkeit der Anschlagpunkte bzw. Ladeflächen müssen zu den Befestigungspunkten des Auto-Zurrsystems passen und ausreichend dimensioniert sein.
- 1.6** Zurrsysteme mit unleserlichen oder beschädigten Etiketten müssen sofort aus dem Betrieb genommen werden.
- 1.7** Bewegliche Teile der Ratsche müssen regelmäßig gereinigt werden, um eine längere Lebensdauer des Systems sicherzustellen.
- 1.8** Das Gurtband darf nicht für Lasten mit scharfen Kanten verwendet werden. Es ist zwingend erforderlich, das Gurtband vor scharfen Teilen und Kanten zu schützen. Dies kann zu Schäden oder zum Reißen des Gurtes führen.
- 1.9** Das Gurtband muss vor Reibung und Abrieb geschützt werden und ist bei jeder Gefahr von Beschädigung mit einem zusätzlichen Schutzschlauch oder Kantenschutz zu sichern.
- 1.10** Die Vorspannung des Systems muss nach einer kurzen Fahrstrecke sowie regelmäßig während der gesamten Fahrt überprüft werden. Falls notwendig, ist die Spannung nachzustellen.
- 1.12** Das Zurrsystem darf niemals verwendet werden, wenn das Gurtband verknottet ist.
- 1.13** Die Haken dürfen nicht an ihren Enden belastet werden, da dies die Ladeflächen beschädigen oder zum Brechen des Hakens führen kann.

2. KONFIGURATION DER BEFESTIGUNGSSYSTEME:

1. Spannelement: Ratsche mit direkt integriertem drehbarem Haken, **Abb. 9/13**
2. PES-Gurtband: 35 oder 50 mm, **Abb. 12**
3. Anschlagelemente des Gurtbandes für Autotransporter: Drehhaken, Einzelhaken, **Abb. 11/14**
4. Rad des zu transportierenden Fahrzeugs, **Abb. 19**
5. Gummischutz, der mindestens die Hälfte des Umfangs des Fahrzeugrads abdeckt, **Abb. 17**
6. Etikett mit der Spezifikation des Gummischutzes, **Abb. 10/16**
7. Ladeplattform – Lochplatte (perforierte Plattform), **Abb. 18**
8. Etikett des Auto-Zurrsystems mit Systemspezifikation, **Abb. 15**

3. PRÜFUNG DER AUTO-ZURRSYSTEME

Forankra-Auto-Zurrgurte müssen vor und während jeder Verwendung auf offensichtliche Schäden und Mängel überprüft werden. Wenn Schäden oder Mängel festgestellt werden, muss das System sofort außer Betrieb genommen werden. Das System muss aus dem Einsatz genommen werden, wenn:

1. Das System kein Etikett oder keine Herstellerkennzeichnung mehr besitzt.
2. Das Gurtband eingeschnitten, angeritzt oder beschädigt ist.
3. Das Material durch Säuren oder Laugen beschädigt wurde.
4. Das Anschlagelement oder das System beschädigt, gebrochen, verbogen oder sichtbar deformiert ist.
5. Der Haken aufgeweitet oder verformt ist.

Die Prüfung und Beurteilung der Einsatzfreigabe muss von einer qualifizierten (fachkundigen) Person durchgeführt werden – gemäß dem vom Arbeitgeber festgelegten Prüfintervall, jedoch mindestens einmal jährlich.

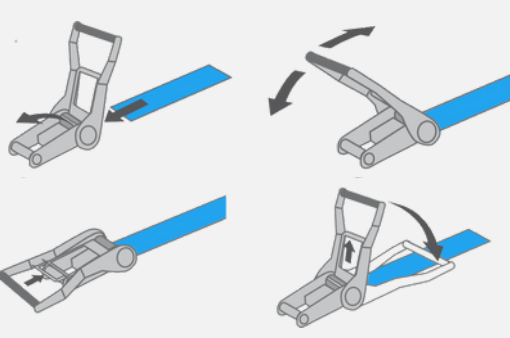
4. LAGERUNG

ZURRSYSTEME MÜSSEN SAUBER, TROCKEN UND GUT BELÜFTET GELAGERT WERDEN, GESCHÜTZT VOR DIREKTER SONNENEINSTRALHUNG UND DEM EINFLUSS VON CHEMIKALIEN.

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte www.forankra.pl. Bei zusätzlichen Fragen können Sie uns jederzeit per E-Mail unter office@forankra.pl kontaktieren.



Anweisungen zur Verwendung des Spanners





FORANKRA POLAND

LUBCZYŃSKA 6C
70-895 SZCZECIN
POLSKA

+48 91 418 25 91
office@forankra.pl
www.forankra.pl